

قواعد السلوك

عند ذكر "Xylem" و "شركتنا" في قواعد السلوك الخاصة بنا، فإن هذه المصطلحات تشير إلى شركة "Xylem"، وكافة مراكز القيمة ووحدات الأعمال التابعة لها.

نشاطنا

الماء ضروري للحياة
كما أنه هو شغلنا الشاغل
نحن ننقل الماء إلى
الأماكن التي نحتاج إليه،
ونعالجه لكي يكون نظيفاً
كما نختبره للتأكد من
جودته.

نحن نركز على أكبر
تحديات المياه في العالم.

عمالنا

عمالنا شركاؤنا وهم
سبب نجاحنا.
لذا فإننا نعمل لنستيق
احتياجاتهم بعروض
منتجاتنا الواسعة وخبرة
تطبيقتنا.

موظفونا

موظفونا ملهمون لإحداث
الفارق عبر الإبداع والتأثير.
بالتركيز على الماء، نحن
ملتزمون بالارتقاء بحياة
البشر.

مساهمونا

يتوقع مساهمونا منا خلق
القيمة.
ونحن نسعى جاهدين لنكافئ
تقّتهم بنا.

رؤيتنا بسيطة

نحن نكرس تقنيتنا ووقتنا ومواهبنا لرفع قيمة الاستخدام
الأمثل للماء.
و نتطلع إلى مستقبل خالٍ من مشكلات المياه على مستوى العالم.

xylem

Let's Solve Water

قيمنا

الاحترام

احترام الآخرين
وتنوع الأشخاص
والآراء واحترام
البيئة

المسؤولية

عن أقوالنا وأفعالنا
ورضا العملاء ورد
الجميل لمجتمعنا

النزاهة

للتصرف بمسؤولية
وفعل ما نعد به
والتحلي بالشجاعة
للتواصل بأمانة

الإبداع

التفكير خارج
الحدود واستباق
تحديات الغد
واكتشاف إمكانات
النمو

قائمة المحتويات

٤	رسالة من الرئيس والمسؤول التنفيذي الأول	
٦	المقدمة	١.
٦	التوقعات	
٩	اتخاذ قرارات أخلاقية	
١٠	طرح الأسئلة وإثارة (المواضيع)	
١٣	اتباع قواعدا	
١٣	مكان العمل الخاص بنا	٢.
١٣	الشمول والتنوع	
١٤	التمييز	
١٤	التحرش	
١٥	خصوصية الموظفين	
١٦	السلامة والأمن	
١٧	المخدرات والكحول	
١٨	بينتنا ومجتمعنا	٣.
١٨	المسؤولية البيئية	
١٨	حقوق الإنسان	
١٩	سجلات الشركة	٤.
١٩	سجلات دقيقة	
٢١	الاحتفاظ بالسجلات	
٢١	التحقيقات الداخلية والحكومية	
٢٢	التضارب في المصالح	٥.
٢٢	ما هو التضارب في المصالح؟	
٢٣	العلاقات بين الموظفين	
٢٣	الانفتاح الشخصي من الفرص التي تقدمها الشركة	
٢٣	التعامل مع أفراد العائلة	
٢٤	الاستثمار في الأعمال الخارجية	
٢٤	التوظيف الخارجي	

٢٥	٦. مجالات العمل
٢٥	الهدايا والترفيه
٢٧	مجالات الأعمال التجارية
٢٨	مجالات الأعمال الحكومية
٣٠	٧. العقود مع الحكومة
٣٠	الأعمال التجارية مع الحكومة
٣٠	مناقشات العمل مع الموظفين الحكوميين
٣١	متطلبات عقد الحكومة الأمريكية
٣٢	المعلومات السرية للحكومة الأمريكية
٣٣	٨. الأعمال الدولية
٣٣	الالتزام بالقوانين الدولية
٣٤	الصادرات والواردات مكافحة المقاطعة
٣٥	مكافحة المقاطعة
٣٦	مكافحة الفساد
٣٨	٩. مكافحة غسل الأموال
٣٩	١٠. مكافحة الاحتكار والمنافسة
٣٩	التعامل العادل
٤٠	التنافس العادل
٤٢	١١. المتاجرة في الأسهم
٤٤	١٢. موجودات الشركة
٤٤	الاحتيال والسرقة
٤٤	الموجودات المادية
٤٤	الملكية الفكرية
٤٧	تقنية المعلومات
٤٨	١٣. سمعة الشركة
٤٨	النشاطات السياسية
٤٨	التصريحات الإعلامية وإلى محلي الاستثمار
٤٩	١٤. التنزلات والتعديلات
٥٠	١٥. نقاط الاتصال الخاصة بقواعد السلوك

رسالة من الرئيس والمسؤول التنفيذي الأول

في Xylem، نلتزم بأعلى معايير النزاهة في جميع ما نقوم به. الأداء القوي هو أمر ضروري لنجاحنا – ولكن أيضاً كيفية تحقيقنا للنتائج هو بذات الأهمية. لا شيء أكثر أهمية من التأكد من قيامنا بالأمر الصحيح – ولا شيء يضعنا في خطر أكثر من الإخفاق في فعل ذلك.

مدونة قواعد السلوك هي مجموعة القواعد التي تبرز السلوك التجاري القويم والسلوكيات المتوقعة من كافة موظفينا. فهي تحدد كيفية عملنا لضمان حفاظنا على سمعتنا والاستمرار في اكتساب ثقة عملائنا، وملاك الأسهم، وشركاء العمل، والمجتمعات كل يوم.

تتطبق مدونتنا على جميع مواقف العمل التي قد نجد أنفسنا بها – بداية من تعارض المصالح وإعطاء وتسلم الهدايا وحتى الالتزام بقوانين مكافحة الاحتكار والمنافسة غير المشروعة، عند استخدام السياسات ومدونتنا معاً، فهي توفر توجيه لمساعدتنا على اتخاذ قرارات سليمة. في بيئة عمل سريعة الخطى، سريعة التغير، فالخيار الصحيح ليس دائماً واضحاً، وليس دائماً سهلاً. تعطينا مدونة قواعد السلوك الخاصة بنا الأساس لاتخاذ أفضل القرارات – القرارات التي لا تضحى أبداً بنزاهتنا.

من المهم أن يفهم كل منا كيف يتأثر العمل الذي نقوم به والإجراءات التي نتخذها بالمتطلبات القانونية والتنظيمية، وسياساتنا وإجراءاتنا، والمبادئ والقيم الأخلاقية المشتركة لدينا. جميعنا عليه مهمة التحدث وطلب المشورة عند عدم التأكد بشأن الإجراء الصحيح أو التخوف بشأن عدم قيام شخص ما بالعمل بما يتوافق مع مدونتنا لقواعد السلوك.

تقع على كل منا مسؤولية شخصية بدمج مدونة قواعد السلوك في عملنا. إذا كان لديك سؤال بشأن المدونة، أو أي جانب آخر من الالتزام بها، يُرجى طرحه. أشكركم على حماية الثقة التي وضعها الآخرون فينا من خلال جهودكم لاتخاذ القرارات الصحيحة كل يوم.

Patrick Decker

١. المقدمة

التوقعات

إن قيمنا هي البوصلة التي توجهنا، وتعمل بمثابة الأساس لأسلوب عملنا وتعكس هويتنا ومعتقداتنا. وإنها تعبر عن فخرنا الذي نشعر به في عملنا اليومي. وهذا الفخر هو ليس نتيجة لتلبية توقعات الزبائن وتقديم منتجات عالية الجودة، ولكن أيضًا الطريقة الأخلاقية التي نمارس من خلالها أعمالنا.

تشكل قواعد سلوكنا خارطة طريقنا. وهي مصممة لتساعدنا لعمل الشيء الصحيح دائماً بوصفها المواضيع الأخلاقية والقانونية المشتركة التي قد تنشأ، وتوفر السبل التي تمكننا من الحصول على المشورة، أو إثارة الأمور التي تشكل مصدر قلق لنا.

ماذا نتوقع من موظفينا؟

يجب أن يلتزم كل واحد منا بالعيش وفق قيمنا وباستخدام قواعد السلوك الخاصة بنا كدليل للتعامل مع أصحاب الشركة، بما فيهم زملائنا الموظفين والعملاء وشركاء الأعمال، والمساهمين والموردين والوكالات الحكومية والمجتمعات المحلية. ومن المهم أيضًا أن نعيش قيمنا وتتبع قواعد سلوكنا الجماعات التي لا تعمل لدينا، مثل المسؤولين والمديرين والمقاولين والموردين والاستشاريين والممثلين،. وهذا هو النهج الموحد الذي يدفع جهودنا لخلق بيئة أكثر ملاءمة للعيش فيها ويمكن التواصل ويوفر الحماية والسلامة.

ومن أجل تحقيق فهم أفضل للسلوك المتوقع منا، فإن كل واحد منا مسؤول عن قراءة قواعد السلوك والامتنال بها والمشاركة في التدريب الخاص بالأخلاقيات والامتنال. كما يجب أيضًا أن ندرك ونلتزم بكافة سياسات Xylem وقوانينها وأنظمتها التي تسري على عملنا. وإذا كان هنالك خلاف قائم بين أي من هذه المعايير، فإن أعلى معيار من السلوك الأخلاقي سيطبق من الشخص المناسب الوارد في هذا الباب تحت عنوان "طرح الأسئلة وإثارة المواضيع" قبل أن تقرر الطريق الذي يجب اتباعه.

إن القوانين واللوائح معقدة ومعرضة للتغيير، ويمكن أن تختلف اختلافًا كبيرًا من بلد إلى آخر. كذلك فإن سياسات الشركة هي أيضًا عرضة للتغيير، ويمكن أن تختلف تبعًا لموقعنا. لذا، فإننا يجب أن نحرص على الاطلاع على السياسات والقوانين والأنظمة التي تنطبق على وظائف عملنا المعنية. وإذا كان لديك أي شك، اطلب المساعدة.

ماذا يتوقع من المديرين والمشرفين؟

بصفتهم قادة، تقع على عاتق المديرين والمشرفين مسؤوليات إضافية. على وجه الخصوص، ومن المتوقع منهم:

- التواصل بشأن الأخلاقيات وقضايا الامتنال
- التأكد من أن أعمالهم الشخصية تشكل مثالاً لائقاً لقيمنا
- تحميل الموظفين مسؤولية استكمال جميع متطلبات التدريب
- خلق بيئة عمل مواتية ترحب بالتواصل المفتوح، وتشجيع الموظفين على طرح المواضيع التي تهمهم
- الإبلاغ عن سوء السلوك الأخلاقي أو القانوني المشتبه به للجهة المناسبة
- احترام سرية الموظفين الذين يثيرون مواضيع ذات مصداقية أو يشاركون في التحقيقات
- إلى أقصى حد مسموح به عملياً وقانونياً
- تجنب وعدم التسامح أبداً مع أي أعمال الانتقام ضد الأشخاص الذين يبلغون عن مواضيع تهمهم أو التصرفات التي قد يفسرها البعض الآخر على أنها أعمال انتقامية

ماذا يتوقع من شركائنا في العمل؟

نتوقع من أولئك الذين يعملون نيابة عن Xylem، بما في ذلك الاستشاريين والموردين والوكلاء والمقاولين والمتعاقدين من الباطن والممثلين التمسك بقيمنا الأخلاقية والمبادئ المنصوص عليها في قواعد سلوكنا وأية سياسات وقوانين ولوائح سارية خاصة بالشركة. نحن نختار العمل مع الشركاء التجاريين الذين يقفون وراء نوعية السلع والخدمات التي يقدمونها.

إذا كنت تعرف أو تشك في أن واحدا من شركائنا التجاريين يضلّع في سلوك أخلاقي أو قانوني سيء، يرجى التحدث مع الشخص المناسب المدرج في "قسم طرح الأسئلة وإثارة المواضيع" من قواعد السلوك.

ماذا يتوقع منا عند العمل مع أطراف ثالثة؟

يتوجب علينا أن ندرس بعناية الجهات التي تختارها لإجراء الأعمال بالنيابة عن Xylem إذا كنا نرغب في إشراك أي شخص بوصفه وكيل للمبيعات والتسويق أو موزع أو وكيل. لا بد لنا من الاتصال بإدارة الشركة القانونية قبل القيام بذلك. يتوجب اعتماد هذه الأطراف وفقاً لسياسة الشركة، ويجب توثيق العلاقة رسمياً من خلال اتفاق خطي رسمي. وهذا الاتفاق خاضع لمراجعة إدارة الشركة القانونية والموافقة عليه.

يرجى أن نضع في اعتبارنا أن هناك إجراءات وقواعد واسعة النطاق خاصة بـ Xylem تحكم عملية استعراض والاحتفاظ بوكلاء المبيعات والتسويق والممثلين والموزعين وتجار البيع الذين يلتزمون البيع خارج الولايات المتحدة، بما فيها مراجعة لعمليات الكشف المتبادل لأولئك الذين يلتزمون الطلبات من زبائن ومستخدمين نهائيين لا يعملون لحساب حكومة الولايات المتحدة. وتقع المسؤولية على عاتقك في معرفة هذه القواعد والإجراءات والامتثال بها إذا ما انطوى عملك على إشراك أطراف ثالثة. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن توافق الإدارة القانونية في الشركة على استخدام جميع الاستشاريين، أو جماعات الضغط في مجال العلاقات الحكومية.

هناك قواعد إضافية تنطبق على الإبقاء على وكلاء وممثلي المبيعات والتسويق، على وجه الخصوص. قد لا نحتفظ بوكيل أو ممثل مبيعات وتسويق إذا كان هو، أو أي شخص يصفه، أو أي قريب له مصلحة مالية في أعماله التجارية، يعمل لحساب مسؤول أو يعمل لحساب عميل فعلي أو محتمل من عملاء Xylem. للحصول على معلومات حول القواعد التي تحكم الاستثناءات من هذه

القاعدة، يرجى الاتصال بالإدارة القانونية للشركة. هناك قواعد محددة بشأن التعويض الذي يدفع لوكلاء المبيعات وممثلين التسويق. يتوجب اتباع هذه القواعد بشكل كامل، ما لم تسمح إدارة الشركة القانونية بخلاف ذلك.

لا بد لنا من أن نبلغ جميع الأطراف الثالثة التي تعمل بالنيابة عن Xylem بقواعد السلوك الخاصة بنا، ويجب أن توافق على أن تتبع هذه القواعد فيما يخص جميع الأنشطة التي تمارسها باسم Xylem. وعلاوة على ذلك، يجب أن يوافق الموزعون والوكلاء والتجار على اعتماد النص الخاص بأخلاقيات الأعمال التجارية.

اتخاذ قرارات أخلاقية

علينا جميعًا أن نفخر بعملنا والخيارات التي نتخذها بالنيابة عن Xylem. هذه الخيارات قد تكون أكثر صعوبة عندما تواجهنا تحديات أخلاقية. تساعدنا قواعد السلوك الخاصة بنا على التعرف على هذه التحديات وحلها.

عندما تواجه قرارًا أخلاقيًا صعبًا، اسأل نفسك الأسئلة التالية لتحديد ما إذا كان الإجراء الذي كنت تفكر فيه هو القرار المناسب:

- هل أنا ملتزم بنص وروح سياسات شركتنا وجميع السياسات والقوانين واللوائح المعمول بها؟
- هل تتفق أعمالي مع مبادئ Xylem والقيم المنصوص عليها في قواعد السلوك؟
- هل تخدم أعمالي المصلحة الفضلى لـ Xylem ومصلحة زملائي في العمل وعمالنا؟
- كيف ستشعر عائلتي وأصدقائي أو جيراني إزاء عملي؟
- هل أريد أن يظهر تقرير عن أعمالي على الصفحة الأولى من الجريدة أو على شبكة الإنترنت؟

إذا كنت لا تزال غير متأكد بشأن ما ينبغي عليك عمله، لا تقم بأي عمل. وبدلاً من ذلك، قم بإعادة النظر في الأقسام ذات الصلة من قواعد السلوك الخاصة بشركتنا أو غيرها من سياسات الشركة. اطلب المساعدة من خلال الحديث مع مديرك أو المشرف. التمس التوجيه من أي من الأشخاص الآخرين المدرجة أسماؤهم في قسم "طرح الأسئلة وإثارة المواضيع".

طرح الأسئلة وإثارة المواضيع

على الرغم من أننا نكافح للقيام بالعمل الصحيح دائماً، قد تكون هناك أوقات نحتاج فيها إلى طلب المشورة أو إثارة المواضيع بشأن احتمال وجود انتهاك أخلاقي أو قانوني. وعندما نتصرف بهذه الطريقة فإننا نوفر لـ Xylem الفرصة لمعالجة هذه القضية بصورة صحيحة. إن عملية الإبلاغ مرنة، وتتيح لك الفرصة لإثارة المواضيع بعدة طرق.

في معظم الحالات، يجب عليك الاتصال بمديرك أو المشرف أولاً. إذا لم يكن ذلك ممكناً أو لم يكن عملياً، أو إذا كنت تشعر براحة أكبر في مناقشة هذه المسألة مع شخص آخر، يمكنك الاتصال بأي من الأشخاص التالية أسماؤهم:

- مدير الموارد البشرية المحلي الخاص بك
- مركز القيمة في دائرة الموارد البشرية
- المدير المالي أو مراقب مركز القيمة أو كبير موظفي المحاسبة
- مسؤول مجلس مراجعة الأخلاقيات والامتثال ECRB في مركز القيمة الخاص بك أو أي عضو من أعضاء ECRB
- مدير مركز الامتثال أو مسؤول الالتزام في مركز القيمة
- نائب رئيس Xylem، المراجعة الداخلية
- أي محامي في Xylem
- كبير موظفي الأخلاقيات والامتثال في Xylem
- Xylem Integrity Line

إن المحققين في Xylem مسؤولون عن تقديم المشورة وتلقي التقارير بشأن سوء السلوك المحتمل. لكل فريق محقق، وهناك محققون محليون في جميع أنحاء العالم الذين يمكنك أن تقدم إليهم التقارير الخاصة بك في اللغة المحلية. إذا كنت ترغب في التحدث إلى محقق، يرجى الإشارة إلى قائمة معلومات الاتصال في نهاية دليل قواعد السلوك. يمكنك أيضاً أن تجد هذه المعلومات على الشبكة الداخلية على العنوان <http://Compliance.Xylem.com>.

وبالإضافة إلى ذلك يمكنك تقديم تقرير عن طريق الاتصال بخط المساعدة Xylem Integrity Line، وهو هاتف يديره طرف ثالث يعمل على مدار ٢٤ ساعة يوفر

بأداة إبلاغ عبر شبكة الإنترنت. ويمكنك تقديم هذه التقارير في اللغة المحلية. يمكن إيجاد الأرقام المحلية للاتصال بخط المساعدة Xylem Integrity Line في قائمة معلومات الاتصال في نهاية دليل قواعد السلوك على الشبكة الداخلية أو العنوان: <http://Compliance.Xyleminc.com> أو <http://integrity.xylem.com>.

السرية وعدم الكشف عن الهوية

عند الاتصال بمحقق من الولايات المتحدة، أو في بلد آخر يسمح فيه بالإبلاغ دون ذكر الاسم، يمكنك أن تبقي على هويتك مجهولة. ويمكنك أيضًا أن تقدم تقرير مجهول إلى خط المساعدة Xylem Integrity Line. إذا قمت بإجراء مكالمة إلى خط المساعدة Xylem Integrity Line، سيتم تزويدك بمفتاح للإبلاغ وكلمة سر وبهذه الطريقة، يمكنك الحصول على تحديثات أو تزويد معلومات إضافية قد تكون ضرورية للتحقق السليم من مخاوفك.

عند تقديم التقرير، نحثك دائمًا على تعريف نفسك، لأن ذلك يسهل عليك الاتصال ويساعد Xylem في حل المشكلة بنجاح. في حال اختبارك الكشف عن هويتك، فإن شركتنا سوف تبذل كل جهد معقول للحفاظ على سرية هويتك في نحو يتسق مع إجراء تحقيق شامل وتلبية أي متطلبات قانونية. لمساعدتنا في الحفاظ على السرية، الرجاء عدم مناقشة التقرير الخاص بك مع الآخرين إلا أن يكونوا جزءًا من التحقيق الخاص بموضوعك.

التوجيهات العامة الخاصة بإثارة المواضيع التي تهتمك

ليس من السهل أبدًا إثارة المواضيع بشأن احتمال الضلوع في سلوك سيئ لأن ذلك يحتاج إلى الصدق والشجاعة. فيما يلي بعض الأفكار العامة حول كيفية مناقشة مشكلتك مع الإدارة:

١. قم بجدولة موعد محدد مع مشرفك أو مديرك أو أي نقطة اتصال مدرجة في قسم "طرح

الأسئلة وإثارة المخاوف" لمناقشة مشكلتك

٢. ابحث موضوعك بهدوء ومهنية

٣. قم بتزويد كافة الحقائق ذات الصلة وقم بتحديد موضوعك بشأن الأثر المحتمل لسوء

السلوك المحتمل

٤. اشكر الأشخاص على وقتهم واهتمامهم بهذا الموضوع

التوجيهات العامة الخاصة بتلقي الشكاوي بشأن موضوعك

إذا كنت مديرًا أو مشرفًا، فإن ردة فعلك لدى إثارة الموظفين لمواضيعهم أمر في غاية الأهمية. ونورد أدناه بعض المبادئ التوجيهية العامة بشأن كيفية الرد عندما يؤثر موظف ما مخاوفه بشأن أمر ما:

١. تأكد من أن لديك الوقت الكافي لمناقشة مخاوف الموظف بصورة وافية. إذا لم يكن لديك الوقت الكافي، حدد موعداً بديلاً وأبلغ الموظف بأن هذا التغير سيضمن أنه سيحصل على اهتمامك الكامل. إذا كان ذلك مناسباً، اعقد الاجتماع في مكان خاص
٢. استمع جيداً وحافظ على الاحترام والهدوء والمهنية في جميع الأوقات
٣. تجنب التخويف أو الحكم على السلوك
٤. لا تشعر بأنه يتوجب عليك تقديم إجابة فورية؛ فكر في هذه المسألة وأجب لاحقاً، إذا كان ذلك مطلوباً
٥. اشكر الموظف على لفت نظرك إلى هذه المسألة وبلغه/ بلغها أنك ستتابع الأمر مع الشخص المناسب بخصوص الموضوع

عدم التسامح المطلق مع الأعمال الانتقامية

تساعد إثارة المواضيع Xylem على الاستجابة للمشاكل في أقصر وقت ممكن. لن تسمح Xylem بأي أعمال انتقامية ضد أي موظف قام بالإبلاغ عن قضية أخلاقية بحسن نية أو مشاركته في التحقيق بحسن نية. يعني الإبلاغ عن سوء سلوك محتمل، أو المشاركة في التحقيق بـ "حسن نية" القيام بمحاولة حقيقية وصادقة لتقديم المعلومات الكاملة والدقيقة، حتى لو ثبتاً لاحقاً أنها خاطئة أو غير موثقة. لا يمكن لهذه الإجراءات أن تشكل أساساً لأي شكل من أشكال الانتقام، بما فيها الحرمان من المستحقات، وإنهاء الخدمة وتنزيل الرتبة والتعليق عن العمل والتهديد وتقييم الأداء بصورة سيئة، والتخويف والمضايقة أو التمييز، لابد لنا من التعامل مع جميع الموظفين الآخرين الذين يثيرون مواضيعهم بشكل محترم.

الانتقام هو انتهاك لقواعدنا ويمكن أن يؤدي إلى اتخاذ قرارات تأديبية. قد تصل إلى الفصل. إذا كنت تعرف أو كنت تشك في أنك أو زميلاً لك قد تعرضت لأعمال انتقامية، يرجى الاتصال بأي شخص مدرج اسمه في هذا الباب تحت عنوان "طرح الأسئلة وإثارة المواضيع".

اتباع قواعدا

نحن نأخذ هذه المبادئ التوجيهية في قواعدا على محمل الجد ونسعى لاتباعها بضمير حي في جميع الأوقات. يرجى ملاحظة أن انتهاك القانون أو سياسات Xylem أو قواعدا قد يؤدي إلى اتخاذ إجراءات تأديبية، قد تشمل أو تصل إلى حد الفصل. وبالإضافة إلى ذلك، قد تؤدي هذه الانتهاكات إلى عواقب مدنية أو جنائية لكل من الأشخاص المتورطين و Xylem.

٢. مكان عملنا

الشمول والتنوع

تقيم شركتنا الأفكار والآراء المختلفة والخبرات، وتلتزم بالمحافظة على ثقافة الشمول والتنوع. في حين أن لكل واحد منا الحق في أن تكون له معتقداته وقيمه الشخصية، لا يمكننا فرض هذه القيم والمعتقدات على الآخرين في مكان العمل. وهذا يعني أنه لا يسمح لنا باستخدام مرافق الشركة، أو أدوات الاتصال (البريد الإلكتروني والشبكة الداخلية ولوحات الإعلانات وغير ذلك) في الدعوة الدينية والسياسية أو غيرها من المعتقدات الشخصية التي قد تكون حساسة. ويجب على الموظفين المسؤولين عن توزيع المساهمات الخيرية لـ Xylem التأكد من عدم استخدام هذه المساهمات في ترويج مثل هذه القضايا.

س: سؤال من مهامي في مجال التسويق غالبًا ما أرسل بطاقات عطلات مشتراة من قبل Xylem لأشخاص تربطنا بهم علاقات تجارية، هل هناك أي قواعد يجب اتباعها؟

ج: جواب: نعم في حين تقدم Xylem بطاقات معايدة ينبغي أن تخصص هذه البطاقات للاحتفال بالمناسبات وليس الرموز الدينية أو الأعياد.

التمييز

للحفاظ على بيئة عمل شاملة ومتنوعة، لابد لكل واحد منا اتخاذ الخطوات اللازمة لضمان أن مكان عملنا يوفر فرص التوظيف والترقية والحوافز والانضباط المتكافئة. عندما نقوم بذلك، لا يمكننا أن نتخذ قرارات متعلقة بالعمل على أساس أي من الخصائص التي يحميها القانون الساري، مثل السن واللون والجنس والهوية الجنسية أو الأصل الوطني أو الإعاقة الجسدية أو العقلية، أو على أساس العرق أو الدين أو التوجه الجنسي أو أي خصائص شخصية أخرى يحميها القانون، وفيما يخص الأشخاص الذين يعملون في عقود حكومية أو برامج تضمن معلومات التحكم في التصدير، قد تقيد القواعد الأمنية الحكومية أو متطلبات العقود بعض الأعمال بحيث لا يعمل فيها إلا الأشخاص الذين يحملون التصريح الأمني الملائم أو التصريح بالتصدير.

إذا كنت تعرف أو كنت تشك أو كنت قد عانيت شخصيًا من التمييز، قم بتبليغ الموقف إلى مدير أو مشرف تثق به، أو إلى دائرة الموارد البشرية أو أي شخص آخر مدرج اسمه في الباب تحت عنوان " طرح الأسئلة، وإثارة المواضيع".

التحرش

التحرش ليس له مكان في Xylem. على الرغم من أن التعريف القانوني "للتحرش" قد يتنوع، إلا أن شركتنا تعتبر أن تعريف التحرش يشمل أي شكل من أشكال السلوك غير المرغوب فيه ضد شخص آخر يكون الغرض من ورائه أو أثره إيجاد بيئة عمل مبنية على أساس الترهيب أو عدائية لذلك الشخص. ويمكن أن يصدر التحرش من أحد الموظفين أو غير الموظفين، ويمكن أن يتخذ أشكالًا عديدة، بما في ذلك تقديم اللفتات أو الملاحظات، أو اللمس أو عرض الصور. كما تشكل

وعود الترقية أو المعاملة الخاصة مقابل خدمات جنسية تحرشًا، لن تتسامح Xylem مع أي سلوك من هذا القبيل، بصرف النظر عما إذا كان ادعاء التحرش واجب النفاذ بموجب القانون المحلي.

إذا كنت أنت أو شخص آخر تعرفه قد واجهت أو تواجه سلوكًا ينطوي على التحرش، قم بالإبلاغ فوراً عنه إلى مدير أو مشرف تثق به، أو إلى إدارة الموارد البشرية المحلية أو أي من نقاط الاتصال المذكورة في باب " طرح الأسئلة، وإثارة المواضيع". من قواعدها.

س: سؤال: يطلب زميل إليس في العمل، جيمس، باستمرار من إليس الخروج معه في موعد، ويعلق على شكلها بطريقة تشعرها بعدم الارتياح. وترفض إليس بأدب هذه اللفتات وتطلب منه التوقف عن التعليق على مظهرها، ولكن جيمس لا يغير سلوكه. ماذا ينبغي على إليس القيام به؟

ج: جواب: يتوجب على إليس الإبلاغ عن تصرف جيمس إلى المدير أو المشرف أو إدارة الموارد البشرية المحلية أو أي من نقاط الاتصال المذكورة في هذه القواعد. على الأغلب إن تصرفات جيمس تشكل تحرشاً محتماً، لأنه خلق بيئة عدائية وهجومية لإليس. لا يمكن السماح بمثل هذا النوع من السلوك في Xylem.

خصوصية الموظفين

إن علاقتنا مع زملائنا العاملين في شركتنا مبنية على الثقة والاحترام المتبادلين. للحفاظ على هذه العلاقات، يجب علينا أن نؤدي دورنا في المحافظة على سرية المعلومات الشخصية الخاصة بالموظفين. ونحن نقوم بذلك من خلال إجراءات الرقابة الداخلية الخاصة بـ Xylem وعن طريق الامتثال للتشريعات ذات الصلة في البلدان التي نؤدي فيها أعمالنا. وهذا يعني أنه لا يمكننا الوصول إلى أي نظام، أو سجل يحتوي على قاعدة بيانات تحتوي على معلومات الموظفين الحاليين أو المستقبليين أو السابقين الشخصية دون الحصول على الإذن المناسب.

يتحمل العاملون الذين يتمتعون بالوصول إلى المعلومات الشخصية مسؤولية توكي الحذر قبل الكشف عن هذه المعلومات. ويمكن لنا أن نكشف عن المعلومات الخاصة بسجل التوظيف إذا ما سمح القانون بذلك. ويمكننا أن نقدم هذه المعلومات إلى موظف آخر في Xylem إذا كان له أولها عمل هام ومشروع في الاطلاع عليها. إن السجلات الطبية الخاصة بالموظفين تعتبر سرية وخاصة. ويسمح لنا بالكشف عن معلومات الموظف طبية فقط إذا ما كان ذلك مسموحا بموجب القانون، أو إذا كان الموظف المعني قد قدم لنا إذنًا خطيًا للقيام بذلك.

إذا كان لديك أي أسئلة حول هذه السياسات، الرجاء الاتصال بإدارة الموارد البشرية المحلية.

السلامة والأمن

يحق لكل واحد منا العمل في مكان آمن وسليم. للمساعدة في جعل ذلك ممكنًا، تقع المسؤولية على عاتقنا جميعًا لحماية أنفسنا وزملائنا من الموظفين. لا بد لنا من إتباع جميع سياسات وإجراءات السلامة والإبلاغ على وجه السرعة عن أي حالات عمل غير آمنة وعن الإصابات أو الأمراض المرتبطة بالعمل إلى المشرف أو العاملين الطبيين المحليين أو مدير البيئة والسلامة والصحة والأمن (ESH) أو مدير الأمن. كما يجب علينا أن نتعرف على خطة الاستجابة في حالات الطوارئ الخاصة بموقعنا. إذا كنت أنت أو شخص آخر في خطر محتمل، يرجى التصرف وفقا للخطة الخاصة بموقعك، والتي تشمل الاتصال بدائرة الاستجابة المحلية للطوارئ على الفور.

ويعني ضمان أمن العمل أيضًا التقليل من احتمال وقوع أعمال عنف ضد مباني الشركة أو عند المشاركة في الأعمال التجارية لصالح Xylem. وهذا يعني أنه لا يمكننا:

- المشاركة في أي نوع من أنواع العنف في مكان العمل، بما في ذلك التهديد والسلوك المهدد والمضايقة والترهيب والاعتداءات والسلوك المماثل
 - حمل السلاح بدون موافقة خطية مسبقة من إدارة الموارد البشرية المحلية والقانونية.
- (الأسلحة النارية تتطلب موافقة إضافية من مدير البيئة والسلامة والصحة والأمن في Xylem)

علينا أيضًا التنبيه والإبلاغ عن وجود مجهولين أو تصرفات غير مألوفة يمكن أن تؤدي إلى السرقة أو الضرر الذي يلحق بالملكيات أو بموظفي Xylem. قم بالإبلاغ عن أي مخاوف أمنية أو حوادث أو أنشطة مشبوهة لمديرك، أو المشرف أو مدير البيئة والسلامة والصحة والأمن أو مدير الأمن في الشركة.

المخدرات والكحول

لحفاظ على السلامة في مكان العمل، ولضمان توفير أجود المنتجات والخدمات لعملائنا، من الضروري أن نكون قادرين على التفكير بوضوح والرد بسرعة. لهذا السبب، لا يجوز لنا أبدًا أن نعطل أداءنا من خلال تعاطي أو حيازة أو بيع المخدرات والكحول غير القانونية أو غير مأذون بها خلال ساعات العمل، أو أثناء التواجد داخل ممتلكات الشركة أو في ساعات عمل الشركة أو السفر أو عند القيام بأعمال الشركة. الاستثناء الوحيد لهذه القاعدة هو عندما يتم استهلاك الكحول بكميات محدودة مصرح بها وفقًا لتوجيهات الإدارة المحلية في فعاليات الشركة أو عشاء العمل. في مثل هذه الحالات، نحن مطالبون بمراعاة أي قوانين معمول بها بشأن استهلاك الكحول بدقة متناهية.

٣. بيئتنا ومجتمعاتنا

المسؤولية البيئية

من خلال العمل باسم Xylem ، لقد قمنا بالالتزام لرعاية البيئة واحترام المجتمعات التي نؤدي بها أعمالنا. وهذا يقتضي أن نعمل في شكل محترم تجاه بيئتنا وبلوغ أو تجاوز المتطلبات التي تضعها القوانين والأنظمة البيئية السارية، وكذلك سياسات إدارة البيئة والسلامة والصحة والأمن في Xylem. يجب علينا أن نتجنب الآثار السلبية على البيئة، بما فيها التربة والهواء والمياه التي نتشارك فيها، والمجتمعات التي نعمل فيها، ونحن بحاجة إلى أداء واجباتنا بطريقة مسؤولة في جميع الأوقات.

لا بد لنا من الإبلاغ عن القضايا البيئية المحتملة، وطلب المشورة بشأن كيفية الامتثال للقوانين واللوائح البيئية كلما كان ذلك ضروريًا. إذا كنت تعرف أو تشك في وجود خطر بيئي أو في عدم الالتزام بالتوجيهات العامة الخاصة بالبيئة، قم بالإبلاغ عن الوضع إلى مدير البيئة والسلامة والصحة فورًا.

حقوق الإنسان

نحن ملتزمون في إدارة أعمالنا بطريقة تحترم وترتقي بحقوق الإنسان على أساس قيمنا ومبادئ العمل. نحن نلتزم بالدفاع عن حقوق الإنسان في جميع الأوقات وفي جميع المواقع، بغض النظر عن العادات التجارية المحلية .

على وجه الخصوص نحن ملتزمون بما يلي :-

- توفير الظروف الآمنة والسليمة لأولئك الذين يعملون بالنيابة عن الشركة
- حماية البيئة
- اتباع جميع القوانين السارية الخاصة بالأجور وساعات العمل
- حظر الإتجار بالبشر بشكل صارم، واستخدام الأطفال أو العمالة القسرية، بما فيها عمالة السجون أو السخرة
- التعامل مع بعضنا البعض بطريقة عادلة ومنصفة

لضمان دعم كل جانب من جوانب عملنا لهذه المعايير، نحن نسعى لإيجاد شركاء عمل يشاطروننا هذه الالتزامات.

٤. سجلات الشركة

سجلات دقيقة

عندما يتعلق الأمر بإعداد سجلات الشركة الخاصة بـ Xylem، فإن دليلنا هو الصدق والشفافية. كل واحد منا يتحمل مسؤولية التأكد من أن المعلومات الواردة في السجلات التجارية- بما فيها بطاقات الدخول والخروج وتقارير النفقات وسجلات الإنتاج – كاملة وعادلة ودقيقة ومفهومة ومعدة في الوقت المناسب. ذلك فقط من خلال توفير المعلومات التي تنتج وفقاً لإجراءات الرقابة الداخلية. إذا كنت غير متأكد من كيفية تمثيل المعلومات في تقرير أو وثيقة خاصة بـ Xylem ، اتصل بمراقب في Xylem للحصول على توجيه.

يتطلب التزامنا بالتصرف بصدق وبصورة أخلاقية منا الدخول في معاملات تجارية شرعية مصرح بها. ولا يجوز لنا أبداً أن نقدم بيانات كاذبة باسم Xylem، سواء كانت شفوية أو خطية.

وبالإضافة إلى ذلك، يجب ألا نخفي الأموال والمعاملات الخاصة بشركة Xylem أو نسيء تمثيلها، أو نوجد حسابات غير مسجلة أو أن نضلع في أنشطة غير قانونية مماثلة أو نسمح بها. إذا كانت لديك مشاكل خاصة بالمحاسبة أو مراجعة الحسابات أو السجلات.

اتصل بمديرك أو بالمشرف، أو بمراقب في Xylem. كما يمكن الاتصال بلجنة التدقيق في Xylem دون التعريف بنفسك عن طريق البريد، لعناية سكرتير الشركة،
.Westchester Ave, Suite N200 White Plains, New York, 10604, USA 1133

.....

س: سؤال: في رحلة عمل إلى السويد
مؤخراً، أمضت أنابيل الليلة في بيت
صديق قديم. هل بإمكانها أن تشمل ما
يعادل تكلفة غرفة في فندق على قسيمة
سفرها؟

ج: جواب: بل يجب أن تكون جميع القسائم
وتقارير النفقات، وبطاقات الوقت
وغيرها من وثائق Xylem كاملة
ودقيقة. لا يسمح لنا أبداً بإدخال
معلومات كاذبة أو مضللة أو معلومات
غير دقيقة في وثائق عن سابق علم.

.....

س: سؤال: لقد حققت وحدة أعمال مينشنغ
أهداف النمو لهذا العام. وطلب مدير
كبير من شركة مينشنغ إخفاء الأموال
في حساب احتياطي، لاستخدامها في
دعم أرباح وحدة الأعمال التجارية
المستقبلية. ويقول المدير لمينشنغ إن
مدققي الحساب سيقبلون هذا الحساب
الاحتياطي لأن المبلغ غير ذي قيمة.
فماذا يتوجب عليها أن تفعل؟

ج: جواب: لا ينبغي لمينشنغ أن تنشئ
الحساب. التصاريح الخاطئة غير مقبولة
على الإطلاق، وبخاصة عندما تنشأ بنية
إدارة الإيرادات. لا ينبغي لمينشنغ
إجراء هذا التغير، وينبغي تقديم تقرير
عن طلب المدير إلى مراقب Xylem
أو لجنة التدقيق في Xylem.

الاحتفاظ بالسجلات

يشكل الاحتفاظ بالسجلات والتخلص منها بصورة سليمة جانباً هاماً للحفاظ على دقة السجلات التجارية. يجب علينا الاحتفاظ بجميع سجلات Xylem بما يتفق مع المبادئ التوجيهية الواردة في جداول الاحتفاظ بالسجلات وقوانين الولايات المتحدة والقوانين المحلية. تملأ جداول الاحتفاظ بالسجلات التجارية هذه مقدار المدة الزمنية للاحتفاظ بالسجلات، وكذلك الطريقة التي يتم فيها إتلافها.

إذا تلقيت تبليغاً من أحد محامي الشركة بأن لديك سجلات ذات الصلة بدعوى أو تحقيق أو مراجعة حسابات محتملة، اتبع المبادئ التوجيهية الواردة في هذا الإشعار. لا تَقم بإتلاف أو تغيير أو إخفاء أي وثائق مخبئة (بما فيها ملفات الحاسوب، ورسائل البريد الإلكتروني والأقراص) استجابة أو تحسباً لأي إشعار من الشركة أو دعوى حكومية أو قضائية.

إذا كان لديك سؤال بشأن الاحتفاظ بوثيقة من الوثائق في حوزتك، يرجى الاتصال بالإدارة القانونية في الشركة قبل اتخاذ أي إجراء.

التحقيقات الداخلية والحكومية

من حين لآخر، تقوم Xylem بإجراء تحقيقات داخلية في قضايا التقيد بالأخلاق. ويتعين على كل فرد التعاون وتقديم معلومات صادقة في إطار التحقيق عندما يطلب منه ذلك. وأن أي شخص يفشل في التعاون أو يعيق التحقيق بأي شكل من الأشكال أو يفشل بالتقيد بهذه التوجيهات سيكون عرضة لإجراءات تأديبية مناسبة قد تشمل أو تصل إلى حد الفصل.

وبالإضافة إلى ذلك، يتوقع منا أن نتعاون بشكل كامل مع أي تحقيق حكومي. إذا تنامي إلى علمك عن احتمال وجود تحقيق أو استفسار حكومي، أبلغ مديرك أو المشرف أو الإدارة القانونية في الشركة فوراً. تأكد من تقديم أي مذكرات استدعاء أو طلبات للحصول على معلومات مكتوبة إلى إدارة الشركة القانونية قبل اتخاذ أي إجراء أو تقديم وعد للقيام به. إذا ما تم الاتصال بك من قبل محقق حكومي في خارج مكان العمل، لديك الحق في الرجوع إلى الإدارة القانونية للشركة (أو محاميك الخاص)، قبل التحدث إلى المحقق.

فيما يتعلق بجميع هذه التحقيقات، يتوجب عليك ألا تقوم أبدًا بما يلي:

- اتلاف أو تغيير أو إخفاء أي وثيقة من وثائق Xylem تحسبًا للطلب، أو استجابة، للحصول على تلك الوثائق من محقق Xylem، والوكالات الحكومية، أو المحاكم
- تقديم أي تصريحات ناقصة أو كاذبة أو مضللة إلى أي محقق من Xylem أو محقق حكومي
- محاولة التأثير على أي شخص آخر لتقديم معلومات ناقصة أو زائفة أو مضللة إلى أي محقق من Xylem أو محقق حكومي

٥. التضارب في المصالح

ما هو التضارب في المصالح؟

يحدث التضارب في المصالح عندما تتعارض المصالح الشخصية، أو يبدو أنها تتدخل في قدرتنا على جعل الهدف اتخاذ الأحكام الموضوعية التي تخدم مصلحة Xylem الفضلى. إن عملية تجنب التضارب في المصالح الفعلية أو الظاهرية تخلق وتدعم ثقة عملائنا وشركائنا في الأعمال وكذلك زملائنا من الموظفين وعامة الناس، لذلك فإنه من الأهمية بالنسبة لنا جميعًا أن نكون يقظين في هذا المجال. وإن كان من المستحيل معالجة كل حالة من حالات وجود تضارب في المصالح التي قد تنشأ، فإن الأقسام التالية تعالج أكثر السيناريوهات شيوعًا.

العلاقة بين الموظفين

ينشأ التضارب في المصالح عادة عندما تنشأ علاقات شخصية بين الموظفين. حتى لو كانت هذه العلاقات لا تؤثر بشكل غير لائق على قرارات العمل السليمة والموضوعية، قد يبدو أن لها مثل هذا الأثر، وينطبق ذلك بصفة خاصة عندما تكون لدينا تقارير مباشرة أو غير مباشرة عن علاقات رومانسية مع الشركاء أو أفراد الأسرة. وبالإضافة إلى ذلك، على الأرجح قد لا يبدو لائقاً إذا قمنا بعمل بأجر أو بدون أجر لشخص نعمل تحت إمرته بشكل مباشر أو غير مباشر. وكقاعدة عامة في Xylem، عليك تجنب هذه الحالات، إذا كان لديك علاقة شخصية يمكن أن تبدو وكأنها قد تؤثر على حكمك، قم بالكشف عنها فوراً إلى مديرك أو المشرف أو إدارة الموارد البشرية المحلية في الشركة أو الإدارة القانونية في الشركة.

الانتفاع الشخصي من الفرص التي توفرها الشركة

أثناء العمل في Xylem، قد نعلم بفرص تجارية نكون مهتمين فيها شخصياً لا يمكننا متابعة أو توجيه طرف ثالث على متابعة أي فرصة نعلم عنها في إطار عملنا، أو من خلال استخدام ممتلكات أو معلومات الشركة، إلا إذا حصلنا على موافقة خطية من الإدارة القانونية للشركة.

التعامل مع أفراد العائلة

لا بد لنا من توخي الحذر عندما يعمل فرد من أفراد أسرتنا المباشرين لشركة تقوم Xylem أو تنوي القيام بأعمال تجارية معها. إذا وجدت نفسك في مثل هذا الوضع، وكانت وظيفتك تنطوي على اتخاذ القرارات التجارية المرتبطة بتلك الشركة، يجب الكشف فوراً عن الوضع إلى مديرك، أو المشرف أو الإدارة القانونية في الشركة.

س: سؤال: إيكسيس، مديرة المشتريات،

واجهت مشكلة مع مورد من موردي

Xylem. وتحتاج إلى استبدال المورد

فوراً حتى لا يتأخر المشروع عن

موعده. تقدم شركة أخيها خدمات

مماثلة بأسعار أقل. هل يمكن

لإيكسيس توظيف شركة أخيها لتولي

المشروع ؟

ج:

جواب: لا، لا يجوز لإيكسيس استخدام

شركة أخيها. إذا كانت ترغب في أن

توصي بشركته، فإنها تستطيع أن تفعل

ذلك، ولكنها يجب أن تكشف عن علاقتها

بالشركة إلى مديرها أو المشرف

وإخراج نفسها من عملية اختيار المورد.

تذكر، يجب تفادي إعطاء الانطباع بأنك

تولي الأفضلية لأي جهة كانت، وينبغي

لنا ألا نعتمد الطرق المختصرة أبداً في

عملية العطاءات.

الاستثمار في الأعمال الخارجية

قد ينشأ تضارب في المصالح إذا كنت أو أحد أفراد أسرتك تملك مصلحة مالية في شركة مملوكة

للقطاع الخاص والتي تتعامل Xylem أو تتنافس معها. يتوقف وجود احتمال في تضارب المصالح

في هذه الحالة بصفة عامة على حجم استثمارك. ودورك في Xylem والعلاقات التجارية ما بين

Xylem والشركة الأخرى. يجب عليك الحصول على موافقة خطية مسبقة من إدارة الموارد

البشرية في الشركة قبل القيام بمثل هذا الاستثمار.

التوظيف الخارجي

علينا أن نتوخى الحذر لضمان أن مصالحنا وأنشطتنا الخارجية لا تتعارض مع التزاماتنا تجاه

Xylem. وبما أن العمل في الخارج قد يجعلنا نبوء منحازين أو قد تضر بقدرتنا على اتخاذ

قرارات تخدم مصلحة Xylem ، لا يجوز لنا أن نعمل لدي منافس أو عميل أو مورد لـ Xylem

أو العمل كمستشار لهم دون موافقة خطية مسبقة من إدارة الموارد البشرية في الشركة.

.....
ج: جواب: على الأرجح، لا. حتى وإن كان

العمل لن يؤثر على قدرة دانييل على
العمل بموضوعية مع المورد. فإنه قد
يعطي الآخرين الانطباع بأنه منحاز أو
يتعرض لتأثير أكبر من اللازم. إذا أراد
دانييل قبول الوظيفة، لابد له من
الحصول على موافقة خطية مسبقة من
إدارة الموارد البشرية في الشركة.

س: سؤال: طلب مندوب أحد الموردين
الذي يتعامل معه دانييل بشكل وثيق
نيابة عن Xylem القيام ببعض
الأعمال الاستشارية لشركته خلال
عطلة نهاية الأسبوع. هل يمكن لدانييل
قبول المهمة؟

٦. مجاملات العمل

الهدايا والترفيه

إدارة الأعمال بنزاهة تعني التقيد بكافة القوانين وعدم السعي إلى التأثير على القرارات التجارية بصورة غير لائقة. لهذا السبب، من المهم أن يكون لكل واحد منا الدراية بكافة القوانين المطبقة وممارسة الحس السليم وحسن التقدير عند إعطاء أو تلقي المجاملات التجارية. "المجاملات التجارية" هي عبارة عن دفع أي شيء ذي قيمة، بما في ذلك المبالغ النقدية، والترفيه، والوجبات والمناسبات الاجتماعية والفعاليات الرياضية والخدمات المجانية والهبات والخصومات والخدمات. أن كل واحد منا ممارسة الحس السليم وحسن التقدير عند إعطاء أو تلقي المجاملات التجارية؟ "المجاملات التجارية" هي عبارة دفع أي شيء ذي قيمة، بما في ذلك المبالغ النقدية، والترفيه والوجبات والمناسبات الاجتماعية والمناسبات الرياضية والخدمات المجانية والهبات والخصومات والخدمات.

بشكل عام، لا يمكن تقديم أو قبول المجاملات التجارية إذا كانت:

- تنتهك أي قوانين أو أنظمة أو سياسات سارية من طرف المانح أو المستلم
- قد تعتبر رشوة أو مكافأة (راجع قسم "مكافحة الفساد" من قواعد السلوك)
- تنتهك الممارسات التجارية المتعارف عليها
- تعطي انطباعاً بأنها غير لائقة، أو أنها يمكن أن تؤدي إلى تضارب في المصالح

نحن جميعاً نخضع لقوانين مكافحة الفساد التي تحكم تبادل مجاملات العمل مع مسؤولين حكوميين غير أمريكيين، بما في ذلك قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة (FCPA)، وقوانين مكافحة الفساد في العديد من البلدان التي نمارس فيها أعمالنا التجارية. إذا كان عملك مرتبطاً بالأعمال الدولية، يرجى مراجعة قسم "مكافحة الفساد" الفرع من قواعد السلوك.

يتوجب علينا دائماً تجنب الحالات التي قد تؤدي فيها المجاملات التجارية إلى تعريض شركتنا أو أولئك الأشخاص الضالعين في الأمر إلى ضرر قانوني أو يتعلق بالسمعة. الرجاء مراعاة أنه لا يجوز لنا أبداً محاولة التحايل على هذه القواعد عن طريق استخدام الأموال الشخصية أو بالإستعانة بوكيل أو ممثل لدفع أي مجاملات تجارية لا يمكن لنا أن ندفعها بأنفسنا. تحكم القواعد المبينة في هذا الباب أيضاً الإجراءات التي يسمح بها من قبل أفراد الأسرة والمقربين وكذلك من وكلاء وممثلين Xylem. يجب الحصول على موافقة خطية مسبقة من رئيس مركز القيم الخاص بك (أو من يمثلته) ومن الإدارة القانونية للشركة لاعتماد أي إستثناء لهذه المبادئ التوجيهية إذا لم تكن جزءاً من مركز القيم، يجب الحصول على موافقة خطية من كبير موظفي الأخلاقيات والامتثال في Xylem.

مجاملات الأعمال التجارية

تقديم المجاملات التجارية للعملاء التجاريين (غير الحكوميين): يعتبر تبادل المجاملات التجارية المعقولة والمحدودة مع العملاء التجاريين ممارسة تجارية مشروعة في جميع أنحاء العالم. في حين أنه يتوجب علينا ألا نقدم أبداً مثل هذه المجاملات للحصول على الأعمال بصورة غير سليمة أو للاحتفاظ بهذه الأعمال بصورة غير لائقة، بإمكاننا أن نعرض هذه المجاملات كبادرة حسن نية مع عملائنا وتعزيز السلع والخدمات التي تعرضها شركتنا. بإمكاننا تقديم ما يلي لممثلي عملائنا التجاريين:

- الترفيه بحضورك شخصياً مع الممثل على نحو معقول وغير متكرر، وذلك لأسباب تجارية مشروعة، بما يتفق مع الممارسات العادية في الصناعة والقوانين المحلية، والتي تستخدم لتعزيز العلاقات التجارية مع العملاء (مثل الفعاليات الرياضية والوجبات)
- هدايا بمناسبة الأعياد المرتبطة بالعطل أو الفعاليات المحلية المعترف بها
- المواد الترويجية الخاصة بشركة Xylem ذات القيمة الرمزية والتي تحمل معرفات Xylem. (الاسم والشعار، وما إلى ذلك)، التي توزع على جميع العملاء لأغراض الدعاية أو تذكارية أو لخلق جو من النوايا الحسنة

لا يسمح لنا بتقديم المجاملات التجارية الفخمة أو الفاخرة أو غير المعقولة إلى العملاء التجاريين، مثل السفر والإقامة الليلية.

قبول المجاملات التجارية من العملاء التجاريين: تنطبق المبادئ التوجيهية التي تحكم منح مجاملات الأعمال التجارية للعملاء أيضاً عند قبول المجاملات التجارية من الأعمال. لا يجوز لنا أن نلتمس في أي وقت من الأوقات المجاملات أو الوعود التجارية أو الوعد في اتخاذ قرار تجاري ما لقاء مثل هذه المجاملات.

إذا عرضت عليك مجاملة أو هدية تجارية تتجاوز القيمة الاسمية أو الرمزية، أو قد تبدو على أنها غير متسقة مع ممارستنا التجارية، يتوجب عليك رفضها وتقديم تقرير إلى مديرك أو المشرف. يجب الحصول على موافقة خطية مسبقة من مدير مجموعتك (أو الشخص الذي ينوب عنه) ومن الإدارة القانونية للشركة لاعتماد أي استثناء على هذه المبادئ التوجيهية والإدارة القانونية للشركة. إذا لم تكن جزءاً من مجموعة، يجب الحصول على موافقة خطية من كبير موظفي الأخلاقيات والامتثال في Xylem.

مجاملات الأعمال الحكومية

المسؤولون الفيدراليون الأمريكيون وموظفو الولايات: تضع الحكومة الأمريكية قوانين وقواعد صارمة تحظر على موظفيها عموماً قبول أي شيء ذي قيمة، بما في ذلك الخدمات الشخصية والخصومات والترفيه والضيافة والتدريب والنقل والسفر المحلي والسكن والطعام. لدى العديد من حكومات الولايات والحكومات المحلية قوانين وأحكام مماثلة. لهذا السبب، لا يمكنك عرض أو تقديم أي شيء ذي قيمة إلى موظفي الحكومة أو الولايات أو الحكومة المحلية في الولايات المتحدة أو إلى مسؤول عسكري أو مسؤول سياسي في حزب سياسي دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من الإدارة القانونية للشركة. في ظروف معينة، قد يكون مقبولاً استضافة وجبات بسيطة في اجتماع عمل أو تقديم أشياء ذات قيمة منخفضة جداً، مثل المشروبات الغازية والقهوة والوجبات الخفيفة، وكذلك الروزنامات الترويجية والأقلام وفناجين القهوة. ولكن نظراً للقوانين الصارمة، والقواعد التي لا بد لنا من الالتزام بها، لا بد لنا من مناقشة الحالة مع الإدارة القانونية في الشركة قبل الشروع في هذا النشاط.

المسؤولون والموظفون الذين لا يعملون لحساب الحكومة الأمريكية: كما هو مبين أعلاه نحن جميعاً نخضع لقوانين صارمة، بما في ذلك قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة (FCPA)، وقوانين مكافحة الفساد في العديد من البلدان التي نمارس فيها أعمالنا التجارية تنظم تبادل الهدايا والترفيه مع المسؤولين والمسؤولين الحكوميين الأجانب والموظفين. تحظر معظم هذه البلدان على الموظفين الرسميين العاملين من قبول المجاملات التجارية على الإطلاق. إذا كان عملك يشمل التفاعل مع المسؤولين الحكوميين، يرجى مراجعة قسم "الأعمال الدولية - مكافحة الفساد" من قواعد السلوك.

.....

- س:** سؤال: فرانكو يشارك مع التخطيط للفعاليات وكثير ما يتعامل مع الفنادق والمطاعم ووكالات السفر. عرض عليه أحد المطاعم التي يتعامل معها باستمرار لاجتماعات Xylem وجبة مجانية له ولكامل أفراد عائلته. هل بإمكانه قبول هذا العرض؟
- ج:** جواب: لا. حيث أنه بقبوله وجبات مجانية للاستخدام غير التجاري، قد يبدو للآخرين على أن المطعم يحاول التأثير على مستقبل القرارات التجارية التي يقوم بها فرانكو. وينبغي على فرانكو أن يرفض عرض المطعم بأدب.

.....

- س:** سؤال: تعمل نوعي بشكل وثيق مع ممثل العميل. يطلب منها ممثل العميل مرافقته لحدث رياضي مهني الأسبوع المقبل. ويوضح أنه يأمل في الحديث عن الأعمال قبل أو بعد المباراة. هل بإمكان نوعي قبول التذكرة؟
- ج:** جواب: نعم مادامت قيمة التذكرة لهذا الحدث معقولة وتتفق مع الممارسات العادية المتعارف عليها في الصناعة والقوانين المحلية. سيحضر كل من نوعي وممثل العميل هذا الحدث، وهناك غرض تجاري واضح للترفيه.

.....

٧. العقود مع الحكومة

الأعمال التجارية مع الحكومة

لا بد لنا من التعامل مع جميع الحكومات والجهات الحكومية وممثليها بصورة أخلاقية والامتثال للقوانين والأنظمة السارية، بما في ذلك البلاد التي ندير بها الأعمال التجارية. فإذا كنت مهتما بأن الامتثال لقوانين بلد ما قد لا يكون متسقا مع الامتثال لمدونة أو قوانين أي بلد آخر، نلتزم بالتوجيه من الإدارة القانونية للشركة، يتوجب على أولئك من الذين ينطوي عملهم على عقود مع الحكومة الإلمام بالقوانين والقواعد والأنظمة التي تسري على مهام عملنا. يجب أن نتذكر أن هذه المتطلبات عادة أكثر صرامة من تلك التي تحكم عقودنا التجارية.

مناقشات العمل مع الموظفين الحكوميين

تنظم القواعد التفصيلية توظيف المسؤولين والموظفين الحاليين أو السابقين الحكوميين وأفراد الجيش أو أفراد أسرهم. وقبل بدء مناقشات التوظيف مع أي من الأفراد من هذا القبيل، يجب عليك الاتصال بإدارة الموارد البشرية أو بالإدارة القانونية بالشركة.

متطلبات عقد الحكومة الأمريكية

وبالرغم من أن هذه المتطلبات الخاصة بالأعمال التجارية مع الحكومة الأمريكية عديدة ومعقدة جدا بحيث يصعب بحثها بالتفصيل في قواعدها، إلا أنه لا بد لنا من أخذ المبادئ العامة التالية في عين الاعتبار. إذا كنت تشارك في مناقصة أو كنت تقدم عرضا بشأنها، أو تؤدي عقدًا للحكومة الأمريكية يجب عليك أن تكون على علم بالقواعد التي تسري على عملك. كما يمكنك الاتصال بإدارة الشركة القانونية أو إذا كان متاحا قسم العقود بمركز التقييم، إذا كان لديك أسئلة أو استفسارات قبل الاشتراك في الأنشطة المتعلقة بالتعاقد مع الحكومة الأمريكية.

عند محاولة الحصول على عقد مع حكومة الولايات المتحدة، أو مع زبون آخر بصورة مباشرة أو غير مباشرة لمساندة حكومة الولايات المتحدة كمستخدم نهائي، يتوجب علينا الامتثال الكامل لجميع القوانين واللوائح المعمول بها. وخلال هذه العملية، لا يجوز لنا الدخول في أي أنشطة من شأنها أن تعطل Xylem أي ميزة تنافسية غير عادلة و/أو تكون غير قانونية منها على سبيل المثال لا الحصر:

- محاولة الحصول على أو استخدام المعلومات السرية الخاصة بالحكومة أو منافس، كالمناقصات غير العامة أو معلومات خاصة بعرض ماء، أو بيانات التكلفة والتسعير، والمعلومات الخاصة بالملكية أو التكاليف غير المباشرة، أو معلومات عن الوكالة التي تشكل مصدرًا للمعلومات
- استخدام أرقام غير دقيقة أو غير مكتملة كأساس لتحديد الأسعار أو تقديم عطاءات غير صحيحة أو غير كاملة من حيث التكلفة والتسعير خلال مراحل تقديم العروض ومراحل التفاوض للعقود التي تغطيها الثقة في قانون المفاوضات
- إشراك أي وكيل أو مستشار نعتقد بأنهم سيمارسون نفوذًا غير لائق للفوز بعقد حكومي

عند العمل على عقد مع حكومة الولايات المتحدة أو مع زبون آخر بصورة مباشرة أو غير مباشرة دعماً لحكومة الولايات المتحدة كعميل ومستخدم نهائي يتوجب علينا دائماً معرفة جميع المتطلبات القابلة للتطبيق في هذا النشاط والالتزام بها. أمثلة على بعض هذه المتطلبات تشمل:

- دقة التصديق على بعض حقائق بعينها
- صيانة سجلات دقيقة وكاملة
- الالتزام بالتكلفة والأسعار والمحاسبة
- الالتزام الصارم بمواصفات العقد
- الاستخدام الصحيح للممتلكات والمعدات واللوازم الحكومية
- التوزيع للمقاولين من الباطن بالبند الإلزامية والقابلة للتطبيق من نظام المشتريات

الاتحادية (FAR) و ملاحق الوكالة FAR

المعلومات السرية للحكومة الأمريكية

الأنظمة الأمنية التي تتعلق بحماية معلومات الحكومة السرية معقدة وتختلف من وكالة حكومية لأخرى. ونحن مطالبون بحماية المعلومات الحكومية السرية بشكل سليم والتحكم بالوصول إلى جميع المعلومات التي يتم تصنيفها على أنها سرية وهي في حوزة Xylem. يجب على كل واحد منا، فضلاً عن زوارنا والاستشاريين والمقاولين من الباطن الذين يعملون لدينا أن نلم بجميع الأنظمة الأمنية المعمول بها، وحمل التصريحات الأمنية اللازمة قبل الحصول على المعلومات السرية. للحصول على المساعدة والمعلومات الأمنية، يرجى الاتصال بمديرك أو المشرف عليك أو بالإدارة القانونية للشركة في Xylem إذا كانت لديك أي أسئلة حول القوانين أو اللوائح التي قد تؤثر في التعاقدات الحكومية التي تقوم بها بالأعمال المتعاقد عليها مع الحكومة نيابة عن Xylem.

.....

- س:** سؤال: أوليفر مسؤول عن إدارة عقد حكومي له العديد من المتطلبات الخاصة بإجراء التجارب. وهو يعرف أن فريقه ينتج منتجات نوعية ويعتقد أن بعض الاختبارات ازدواجية وتبدد أموال دافعي الضرائب. هل أوليفر فعلاً بحاجة لأداء الاختبارات؟
- ج:** جواب: نعم. إذا كان أوليفر يشعر أن الاختبارات قد تكون غير ضرورية، يتوجب عليه أن يحصل على موافقة من المسؤولين الحكوميين المختصين لتعديل العقد. وإلى حين أن يحصل على هذه الموافقة، يتوجب عليه القيام بما نصّ عليه العقد.

٨. الأعمال الدولية

الالتزام بالقوانين الدولية

إن Xylem هي شركة عالمية أنشأت بموجب قوانين الولايات المتحدة الأمريكية. ولذا فإنه يتوجب علينا التقيد بقوانين الولايات المتحدة والبلدان التي نؤدي بها أعمالنا. ويجب علينا أن نظهر تفهماً لثقافات وعادات وتقاليد البلدان التي نعمل بها.

الصادرات والواردات

تنظم الحكومات حول العالم التجارة الخارجية من خلال فرض قيود على الصادرات والواردات من السلع والتقنية والمعلومات والخدمات. وقد تفرض بعض الضوابط التجارية قيودًا أكثر من غيرها. إذا كان عمك يشمل الأنشطة التجارية الدولية، أو إذا كنت تتعامل مع مواطنين من مختلف البلدان ، تقع المسؤولية على عاتقك في أن تكون على اطلاع بالقوانين واللوائح ذات الصلة والالتزام الكامل بها. لا يمكنك أن تطلب من طرف ثالث المشاركة في نشاط محظور بالنيابة عن Xylem لا يسمح لك بالقيام به. تتم عملية "التصدير" عندما يتم عبور المنتجات والخدمات والتقنية أو معلومة ما حدود بلد ما، أو أن يتم نقلها من خلال وسيلة ما، بما فيها الوسائل الإلكترونية بين المواطنين من بلدان مختلفة، حتى ولو تم هذا النقل داخل حدود الدولة الواحدة.

من أجل التقيد بقوانين وأنظمة مراقبة الصادرات، يجب اتخاذ الخطوات التالية قبل الشروع في نشاط التصدير:

- التحقق مما إذا كانت المنتجات أو الخدمات أو التقنية تخضع لأي منع أو حظر
- التحقق من أهلية المستفيد في الحصول على هذا المنتج
- التأكد من فحص أي عملاء ومقاولين وموردين ووكلاء وممثلين مشاركين مقابل قوائم الحكومة التي تنطبق على قوائم الأطراف المحظور مشاركتها في التجارة

كما يخضع نشاط "الاستيراد" أو جلب السلع المشتراة من مصدر خارجي أو أجنبي إلى بلد آخر لقوانين وأنظمة مختلفة. قد يتطلب هذا النشاط دفع الرسوم والضرائب، فضلاً عن تقديم بعض الملفات.

قد يمكن أن يؤدي استيراد أو تصدير السلع أو الخدمات أو التقنية دون الحصول على الموافقات الحكومية المناسبة إلى فقدان هذه المزايا وغيرها من العقوبات الشديدة. للحصول على توجيهات بشأن ضوابط وشروط الاستيراد أو التصدير، الرجاء الاتصال بممثل الامتثال التجاري أو مدير Xylem للامتثال التجاري.

- س:** سؤال: هنريك بحاجة إلى إرسال بيانات فنية تخضع إلى سيطرة الحكومة الأمريكية إلى بعض موظفي Xylem الذين ليسوا مواطنين أمريكيين، ولكن يتواجدون في الولايات المتحدة، وهو يحتاج إلى إرسال البيانات فوراً من أجل الحفاظ على استمرار تقدم المشروع. هل بإمكانه إرسال الوثائق لهؤلاء الموظفين عن طريق البريد الإلكتروني؟
- ج:** جواب: لابد لهنريك أن يتأكد أولاً من هؤلاء الأفراد مأذون لهم باستلام هذه البيانات. بإمكانه القيام بذلك عن طريق الاتصال بممثل الامتثال التجاري أو بمدير الامتثال التجاري في Xylem. ومن المهم الإشارة إلى أن التوظيف في Xylem بمفرده لا يؤهل الأفراد للوصول إلى المعلومات التقنية الخاصة بالسلع أو الخدمات التي تنظمها قوانين التصدير الأمريكية- بغض النظر عن مكان تواجد هؤلاء الأشخاص.

مكافحة المقاطعة

تحدث " المقاطعة" عندما يرفض شخص أو جماعة أو دولة التعامل مع بعض الأشخاص أو الجماعات أو الدول كوسيلة للاحتجاج، أو تعبير عن كره أو كوسيلة للإكراه. لا يسمح لنا بالمشاركة في مقاطعة لا تؤيدها الولايات المتحدة مثل المقاطعة العربية لإسرائيل أو الترويج لها. هذا يعني أنه لا يسمح لنا بالدخول في عقد أو وثيقة أو طلب شفهي يتضمن لغة يمكن أن تفسر على أنها محاولة من جانب أي شخص أو جماعة أو بلد لفرض مقاطعة غير مصرح بها.

قد يكون من الصعب بمكان التعرف على طلبات للتعاون في تنفيذ مقاطعة ما. إلا أنها شائعة في العقود وخطابات الاعتماد، أو في المواد الخاصة بالعطاءات والعروض. إذا تلقيت طلباً للمشاركة في مقاطعة ما لا تعترف بها الولايات المتحدة الأمريكية، يجب على الفور إرسال تقرير إلى الإدارة القانونية للشركة ومدير الامتثال التجاري في Xylem، وحتى لو رفضت المشاركة أو لم ترد.

مكافحة الفساد

في Xylem، لا يسمح بالرشوة على الإطلاق، بغض النظر عما إذا كنت تتعامل مع عملاء حكوميين أو تجاريين. لهذا السبب لا يجوز لنا أبداً المشاركة في الرشاوى ويجب أن نتبع جميع القوانين واللوائح المطبقة لمكافحة الفساد، والتي تشمل قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة الأمريكي (FCPA) الأمريكي وقوانين مماثلة في بلدان أخرى نعمل فيها. وهذا يعني أنه لا يسمح لنا بأن:

- نقدم الرشاوى بصورة مباشرة أو غير مباشرة، أو نأذن بها أو أن نقدم وعداً بتقديم الرشاوى والعمولات وغيرها من المدفوعات لأي مسؤولين حكوميين سواء من أمريكا أو غيرها لأجل الحصول على معاملات تجارية أو الحفاظ على التعامل معهم
- نقدم الرشاوى بصورة مباشرة أو غير مباشرة، أو نأذن بها أو أن نقدم وعداً بتنفيذ الرشاوى والعمولات وغيرها من المدفوعات لعملاء (غير حكوميين) تجاريين لأجل الحفاظ على التعامل معهم
- نطلب أو نقبل بصورة مباشرة أو غير مباشرة تلقي أو قبول رشاوي أو عمولات أو أي مدفوعات أخرى تتعلق بأعمال Xylem

وتعتبر هذه القواعد سارية في جميع الظروف. حتى لو كانت هذه المدفوعات عادية وفقاً للممارسات المحلية. كما يجب علينا أيضاً تجنب أي إجراءات قد تؤدي إلى إعطاء الانطباع بأننا نقوم بالتأثير على موظف حكومي أو عميل تجاري.

من هو المسؤول الحكومي الأجنبي؟ قد يشمل "المسؤولين الحكوميين الأجانب"، على سبيل المثال لا الحصر، المسؤولين والعاملين غير الحكوميين في أي مستوى من مستويات الحكومة، وأعضاء الأحزاب السياسية والمسؤولين والموظفين السياسيين من الهيئات التي تملكها أو تشغلها أو تسيطر عليها الحكومة بصورة كلية أو جزئية.

ما هي الرشوة أو الرسوم؟ "الرشوة" هي دفع أي شيء ذي قيمة، مثل المال والهدايا والخدمات والتدريب والعطلات أو الترفيه الفخم، لغرض الحصول على عمل أو الاحتفاظ بهذا العمل. أما "الرسوم" فهي إرجاع المبلغ المدفوع فعلاً أو الذي من المقرر دفعه كجزء من عقد قانوني،

كمكافأة لعمل أو تعزيز ترتيبات تجارية معينة.

ما هي الرشوة التجارية؟ تنشأ "الرشوة التجارية" عندما تقدم شركة واحدة رشوة أو رسوماً معينة لشركة أخرى من أجل الحصول على عمل أو الاحتفاظ به. وهذا يعني أنه لا يسمح لنا بتقديم أي شيء يتجاوز قيمة اسمية أو رمزية لأي عميل أو شريك تجاري، أو لأي شخص يعمل لصالحهم.

ما هو الدفع التسهيلي؟ تعرف المدفوعات التسهيلية في بعض الأحيان باسم دفعات تسيير الأمور وهذه هي عبارة عن مبالغ مالية صغيرة من المال أو الهدايا التي تعطى إلى موظفي الحكومة الأمريكية الصغار لتسهيل أو الإسراع في أداء إجراءات حكومية روتينية تتمتع Xylem بحق الحصول عليها، مثل الحصول على تصريح أو رخصة أو غيرها من الوثائق الرسمية أو تأشيرات العمل أو طلبات العمل؛ أو تفريغ أو شحن البضائع أو تزويد خدمات الهاتف والمياه والطاقة. في جميع الحالات، لا يكون لدى الموظف الحكومي الذي لا يعمل لحساب حكومة الولايات المتحدة تقدير عما إذا كان يتوجب عليه القيام بالعمل المطلوب أم لا. وبالرغم من أن القانون الأمريكي يسمح بهذه الدفعات في ظروف محدودة جداً، تنتظر الكثير من البلدان لهذه المدفوعات التسهيلية على أنها رشوى غير قانونية محظورة. تحظر Xylem استخدامها مع وجود استثناءات نادرة تسمح بها الإدارة القانونية في Xylem أو في المواقف التي تتعرض فيها صحة وسلامة الفرد للخطر الوشيك.

لابد لنا من توخي أقصى درجات الحذر عند الدخول في أي نشاط يمكن أن ينظر إليه على أنه ممارسة نفوذ غير لائق على أكثر من مسؤول حكومي أجنبي، ويجب الحصول على موافقة خطية مسبقة على أي هدايا أو ضيافة أو سفر لموظفي الحكومة الأجنبية من الدائرة القانونية في الشركة. يرجى الرجوع إلى سياسات وإجراءات الشركة ذات الصلة للحصول على التوجيه.

بما أن Xylem قد تكون مسؤولة عن أعمال الآخرين، لا بد لنا من توخي الحذر الكافي عند السماح لأطراف أخرى للعمل نيابة عنا، لأن أفعالهم يمكن أن تعزى إلى Xylem. ولا يجوز لنا أبدًا أن نقوم بإدخال طرف ثالث للقيام بأي عمل مخالف لقواعدنا أو أي سياسة قانون أو لائحة من لوائح الشركة. عند إشراك أطراف أخرى، تأكد من اتباعهم بدقة للمبادئ التوجيهية الواردة في قسم ”ماذا يتوقع منا عند إشراك أطراف ثالثة؟“ من قواعد السلوك.

٩. مكافحة غسيل الأموال

إن Xylem ملتزمة بالامتثال للقوانين الخاصة بغسيل الأموال في جميع أنحاء العالم. يحدث غسيل الأموال عندما يحاول الأفراد والشركات إخفاء أو تمويه عائدات الأنشطة غير المشروعة التي يتم الحصول عليها بطريقة غير مشروعة عن طريق نقل أموال بطريقة تخفي مصدر الأموال (المعروفة بـ ”تنظيف الأموال“) كي تظهر على أنها مشروعة. لقد أصبح مثل هذا النشاط محط اهتمام كبير من جانب الحكومات والمنظمات الدولية ووكالات تطبيق القانون في جميع أنحاء العالم.

لا تتغاضى Xylem ولا تيسر أو تدعم غسل الأموال. ومن المهم لنا جميعاً أن نكون على أهبة الاستعداد لأية معاملات مالية غير عادية قد تشير إلى أنشطة غسل الأموال، مثل:

- مخالفات في الطريقة التي تتم بها عملية الدفع ، بما فيها دفع المبالغ النقدية الكبيرة
- المبالغ التي تدفع من قبل أطراف ثالثة لصالح طرف آخر
- المدفوعات المصرفية من مواقع حرة

يتعين علينا جميعاً بذل العناية الواجبة فيما يتعلق بسلوك الزبائن والموردين والشركاء التجاريين. قم بالإبلاغ عن أي أنشطة مالية أو معاملات مالية مشبوه للدوائر القانونية في الشركة على وجه السرعة.

١٠. مكافحة الاحتكار والمنافسة

التعامل العادل

.على الرغم من أننا في Xylem ننتافس بقوة لنكون رائدين في هذه الصناعة، إلا أنه يتوجب علينا القيام بذلك بصورة عادلة والحرص على التواصل بصدق ودقة لتمثيل جودة وميزات منتجاتنا وخدماتنا بدقة. وهذا يعني الحفاظ على مستويات عالية من النزاهة والأمانة عند الدخول في أنشطة التسويق والترويج والدعاية والامتناع عن تقديم بيانات غير صحيحة أو تحط من شأن منتجات أو خدمات منافسينا.

من خلال عملنا قد تقع بين أيدينا معلومات غير عامة تخص منافسينا التي قد تعطي لشركة ميزة تنافسية. لا بد لنا من توخي الحرص بصورة خاصة لجمع وتلقي هذه المعلومات بطريقة قانونية وأخلاقية. وفي حين أنه قد يكون مشروعاً لنا من الناحية القانونية استخدام بعض المعلومات الخاصة بمنافسينا، إلا أنه قد لا يكون من الحكمة أو الأخلاق بمكان القيام بذلك. ولذلك، لا يجوز لنا أبداً استخدام أو الكشف عن تلك المعلومات دون إذن مسبق من المدير أو المشرف. إذا كنت تعمل في المناقصات الحكومية والحصول على العقود وحصلت على معلومات خاصة باختيار المصدر تستخدمها الحكومة في تقييم العروض أو الاقتراحات، اتصل بالإدارة القانونية في الشركة على الفور.

التنافس العادل

تتنافس Xylem بصورة أخلاقية وقانونية في السوق العالمية. ولا يسمح لنا في أي وقت بأن نخرط في أنشطة تحد من حرية التجارة والمنافسة بصورة غير عادلة.

لكي تتمكن من المنافسة بصورة عادلة، لا بد لنا من اتباع قوانين مكافحة الاحتكار المنافسة المعمول بها في البلدان التي نؤدي بها أعمالنا. وتهدف هذه القوانين إلى الحفاظ على بيئة تجارية عادلة ومتكافئة لجميع الشركات عن طريق حظر والاتفاقات والممارسات الرسمية وغير الرسمية التي تحد من الممارسات التجارية غير السليمة. للامتثال لهذه القوانين، لا يجوز لنا أبداً أن نبحث مع الشركات المنافسة النشاطات التي قد تحد من الأنشطة التجارية بصورة غير لائقة، مثل تحديد الأسعار، والتلاعب بالعملاء أو تقسيم، أو تخصيص الأسواق والمناطق أو العملاء بطريقة غير سليمة.

كما تحظر قوانين المنافسة ومنع الاحتكار الدخول في عقود رسمية أو غير رسمية مع الموردين والموزعين والعملاء، أو في اتفاقيات يمكن أن تحد من المنافسة بصورة غير سليمة. وتشمل هذه العقود ربط المنتجات أو تثبيت أسعار إعادة البيع أو رفض البيع إلى عملاء معينين أو الشراء من موردين معينين.

يتوجب عليك الحذر الشديد عند مناقشة أي من هذه المواضيع، وخاصة عند حضور اجتماعات مؤسسات الصناعة. إذا ما جرت مناقشة بشأن موضوع محظور، أوقف الحديث فوراً وقدم تقريراً إلى إدارة الشؤون القانونية للشركة. إذا كان لديك أسئلة بخصوص قوانين مكافحة الاحتكار والمنافسة، اتصل بالإدارة القانونية للشركة على الفور.

س.س: سؤال: تجتمع فيليبسيتي، التي تعمل كممثلة مبيعات في Xylem، مع برايان، وهو ممثل أحد أكبر عملائها، أثناء مناقشة مشروع Xylem، يدرك الاثنان أن شركتيهما تتنافسان على ذات المقعد. ويقترح برايان أنهما إذا قاما بتبادل استراتيجيات التسعير الخاصة بشركتيهما، ربما يتمكنوا من إيجاد طريقة لمساعدة الشركتين على النجاح على حد سواء. كيف ينبغي على فيليبسيتي الرد؟

ج.ج: جواب: يجب أن تقول فيليبسيتي لبرايان إنه يباشر في حديث غير مناسب، ومن ثم الاتصال بإدارة الشركة القانونية للإبلاغ عن الحديث الذي دار على الفور. تذكر، حتى المناقشات غير الرسمية بين المتنافسين بشأن تحديد الأسعار قد تنتهك قوانين المنافسة ومنع الاحتكار.

س.س: سؤال تلقيت اليوم بريداً إلكترونياً. وفهمت من العنوان أن الملف المرفق جاء عن طريق الخطأ ويحتوي على عرض أحد المنافسين. فما هو العمل الصحيح في ذلك الوقت؟

ج.ج: جواب: لا تقرأ الملف المرفق أو تطبعه أو ترسله لأي شخص آخر. واتصل بالإدارة القانونية للشركة على الفور.

١١. المتاجرة في الأسهم

أثناء عملنا في Xylem، قد تقع بين أيدينا معلومات عن الشركة أو شركائنا التجاريين قبل أن يتم الكشف عنها للجمهور. كثيرا ما تكون هذه المعلومات "داخلية"، أو "مادية وغير عامة". وفقًا لقانون الأوراق المالية، تعتبر المعلومات "مادية" إذا كان من شأنها أن تؤثر على قرارات المستثمر في شراء أو بيع أو حيازة الأوراق المالية للشركة التي تتعلق المعلومات بها. تكون المعلومات "غير عامة" حتى يتم الكشف عنها علنا ويكون قد انقضى قدر كاف من الوقت لكي يقوم سوق الأوراق المالية باستيعاب المعلومات.

قد تشمل بعض الأمثلة الشائعة على المعلومات "الداخلية" المناقشات حول عمليات الاندماج والشراء؛ والتغيرات في الإدارة العليا للشركة أو هيكل السلطات التنفيذية والمعلومات الحساسة المالية للشركات.

لأننا نعمل لحساب شركة أمريكية تطرح أسهمها للتداول العام، نحن ملزمون بفهم والامتثال للقوانين التي تتعلق باستخدام المعلومات الداخلية. عموما، تصرّح هذه القوانين بأنه لا يجوز لنا شراء أو بيع أسهم الشركة في حال توفرت لنا معلومات من داخل الشركة عن ذلك. تنتهك هذه الممارسة، والتي تعرف باسم "التعاملات الداخلية" كلا من قواعدا والقانون. كما يحظر علينا أيضًا "التلميح" أو تقاسم هذه المعلومات مع أحد أفراد العائلة أو الأصدقاء الذين يقومون بعد ذلك بشراء أو بيع أوراق مالية على أساس هذه المعلومات. في مثل هذه الحالة، يكون الشخص الذي كشف عن المعلومات مسؤول عن انتهاك قوانين الأوراق المالية، أو حتى لو لم يحم بنفسه أو بنفسها شخصيًا بالتجارة في هذه الأوراق.

إذا كانت لديك أسئلة عن هذه القوانين المعقدة أو كنت بحاجة إلى المساعدة في تحديد ما إذا كان لديك معلومات داخلية، الرجاء الاتصال بالإدارة القانونية للشركة أو سكرتير شركة Xylem.

- س:** سؤال: يشارك عباسي في خطة الاستثمار والادخار للعاملين الخاصة بـ Xylem. ومؤخرًا، سمع زملاء له في العمل يناقشون معلومات هامة غير عامة يمكن أن يكون لها تأثير على السعر السوقي لأسهم Xylem العامة. هل يمكن لعباسي أن يدخل في خطة توفير من شأنها أن تشمل أسهم Xylem العامة؟
- ج:** جواب: لا، لا يمكن عباسي الدخول في مثل هذه المعاملات في الوقت الذي تتواجد في حوزته مثل هذه المعلومات قبل أن تصبح متوفرة للجمهور على نطاق واسع. حتى شراء أسهم في خطة التوفير للتقاعد ٤٠١ (ك) التي تستند على معلومات داخلية ينتهك قوانين الأوراق المالية وقواعدنا.

١٢. موجودات (أصول) الشركة

الغش والسرقة

من خلال العمل لدى Xylem، نكون قد قمنا بعمل التزام تجاه بعضنا البعض ولشركتنا ومساهمينا لحماية واستخدام أصول الشركة بشكل مناسب ولأغراض تجارية. وتشمل هذه الأصول الممتلكات المادية والملكية الفكرية ونظم تقنية المعلومات وسمعة شركتنا.

ستتحقق Xylem على الفور، وعند الاقتضاء، ستقوم بمقاضاة حوادث الغش أو سرقة أصولها التي يتم التبليغ عنها. يجب عليك الإبلاغ فوراً عن أي اشتباه في حدوث سرقة أو خسارة أو إساءة استخدام لأصول الشركة إلى مديرك أو المشرف أو إلى الموارد البشرية في الشركة، أو إدارة الأمن أو الإدارة القانونية.

الأصول المادية

علينا جميعاً العمل بصورة جادة لإيجاد وإدارة الأصول المالية الخاصة بشركتنا. وتشمل هذه الأصول منتجات وأموال ومرافق ومركبات ومعدات Xylem. يجب علينا أن نحافظ على هذه الممتلكات العالية القيمة وحمايتها في جميع الأوقات. وتقع على عاتق كل واحد منا مسؤولية شخصية لضمان استخدام ممتلكات شركتنا فقط في ترويج مصالح Xylem التجارية.

الملكية الفكرية

لا تقل الملكية الفكرية الخاصة بـ Xylem قيمة عن ممتلكاتها المادية، إن لم يكن أكثر، ويجب علينا حمايتها بعناية. تشمل الملكية الفكرية (أو "IP") براءات الاختراع والعلامات التجارية وحقوق

التأليف والنشر والأسرار التجارية، وكذلك البيانات التقنية والبرمجيات التي يتم تطويرها بموجب أو في إطار دعم عقود العملاء. بشكل عام، تحتفظ Xylem بالملكية الحصرية للملكية الفكرية في أي فكرة أو عملية أو علامة تجارية أو اختراع أو تحسين نقوم به فيما يتعلق بعملنا في الشركة وأن التزامنا في حماية الملكية الفكرية يستمر حتى بعد إنتهاء فترة عملنا.

تكون المعلومات التي تصنف على أنها "سر تجاري" معلومات عامة ليست معروفة أو لا يمكن التحقق منها بشكل معقول من جانب العامة وتعطي Xylem ميزة تنافسية. ومن الأمثلة على ذلك:

- تقنية المعلومات عن المنتجات و/أو العمليات الحالية أو المخطط لها
- خطط الشراء وقوائم الموردين أو أسعار الشراء
- التكلفة والتسعير والتسويق أو استراتيجيات الخدمات
- تقارير الأرباح غير العامة وغيرها من التقارير المالية
- المعلومات المتعلقة بالاستثمارات وعمليات الدمج والحيازة

في بعض الأحيان، قد نشير إلى الأسرار التجارية بأنها معلومات "سرية" أو "خاصة بالملكية الفكرية". ويسمح لنا بالكشف عن هذه المعلومات فقط لزملاء العمل الذين لديهم أعمال مشروعة وبحاجة إلى معرفة هذه المعلومات، ولا ينبغي علينا عموماً الإفصاح عن هذه المعلومات لأشخاص من خارج الشركة. الاستثناء الوحيد لهذه القاعدة هو عندما: (١) تكون هذه المعلومات محمية ضد الاستخدام أو مزيد من الكشف غير المصرح به وفق اتفاقية سرية موقع عليها، أو (٢) إذا ما كان مديرك أو مشرفك قد قرر بأن هذه المعلومات لا تعتبر سرّاً تجارياً، وبالتالي يمكن الكشف عنها.

ويجب علينا أيضاً أن نحترم الملكية الفكرية التابعة للآخرين. وهذا يعني جزئياً أنه يسمح لنا بحيازة معلومات خاصة بالملكية الفكرية تعود إلى طرف ثالث فقط بعد الحصول على كل من الإذن الكتابي من الطرف الثالث وعلى المشورة القانونية من الإدارة القانونية للشركة. متى وقعت في حوزتك معلومات ملكية خاصة بطرف ثالث، يتوجب عليك حمايتها وفقاً للشروط الواردة في الاتفاقية الخطية. يتوجب عليك إحالة أي غير معلومات ملكية ترد إليك دون طلبها إلى إدارة الشركة القانونية في الشركة فور استلامها، ودون أي فحص أو مراجعة.

كما يتوجب عليك الامتناع عن أي استخدام غير مرخص لمعرفة هوية اختراع (مثل الاسم والعلامة التجارية أو الشعار) أو عمل (مثل الصورة الفوتوغرافية، والمواد المطبوعة أو برمجيات) يعود إلى طرف ثالث (بما فيها براءات الاختراع وبراءات نماذج المنفعة والتصميم). ولا يسمح لك أبداً بالاستفادة من الملكية الفكرية دون الحصول على إذن مسبق من مالك يمثل طرف ثالثاً. إذا كان لديك أي أسئلة، استشر إدارة الشؤون القانونية للشركة.

- س:** سؤال: يقوم رامون بكتابة عدة رسائل بريد إلكتروني مرتبطة بمشاريع Xylem المختلفة. وتحتوي إحدى هذه الرسائل على معلومات فنية خاصة بـ Xylem حول العمليات التي نقوم بها. هذه الرسالة موجهة لزبون وقع على اتفاقية السرية مع Xylem. في نهاية اليوم، ويدرك رامون أنه قام بإرسال الرسالة الإلكترونية عن غير قصد إلى المستلم الخطأ، وبالتالي الكشف عن غير قصد عن معلومات فنية خاصة بـ Xylem فماذا يتوجب عليه أن يفعل؟
- ج:** جواب: يتوجب على رامون الاتصال بمديره أو مشرفه على الفور لمناقشة الوضع ويجب أن نكون حذرين وخصوصاً في عدم الكشف عن معلومات سرية عن غير قصد عند كتابة وإرسال الرسائل الإلكترونية، وكذلك عند مناقشة المعلومات السرية للشركة في الأماكن العامة.

- س:** سؤال: ترغب توري في تثبيت أحد برامج الكمبيوتر التي تستخدمها في العمل على الكمبيوتر في منزلها. هل هذا مسموح؟
- ج:** جواب: نظراً لأن قيود تراخيص أي برنامج كمبيوتر لا تسمح عادة بالاستخدام المزدوج، على الأرجح لا يمكن لتوري استخدام هذا البرنامج في المنزل. وينبغي على توري التحقق من مدير تقنية المعلومات الخاص بها قبل استخدام برامج تقنية معلومات تزودها Xylem في حاسوبها الشخصي في المنزل.

تقنية المعلومات

تشكل تقنية المعلومات واحدة من أئمن أصول شركتنا. وينبغي علينا دائما استخدام هذه التقنية لأغراض تجارية مسؤولة ومعتمدة، أي أنه لا يجوز لنا أبداً الوصول إلى نظم شبكة Xylem لتنزيل المعلومات أو الاتصال بصورة غير ملائمة أو غير مهنية أو تحريضية أو ذات محتوى غير قانوني. وتشمل هذه الرسائل والفيديو والصور الفاحشة والبذينة والتحرش الجنسي أو اجتماعي أو مشينة أو الهجومية أو الرسائل التشهيرية، وعلاوة على ذلك، تذكر أنه يمكن فقط استخدام برمجيات التحميل التي اعتمدتها Xylem البرنامج على الكمبيوتر الخاص بك في الشركة.

وبما أن ملكية تقنية المعلومات التي نستخدمها لصالح Xylem تعود إلى شركتنا، لا ينبغي لنا أن نتوقع أن رسائل البريد الإلكتروني والإنترنت والبريد الصوتي التي نرسلها أو نستقبلها عبر أنظمة شبكة Xylem هي خاصة. تحتفظ Xylem بحق مراجعة البريد الإلكتروني والنشاط على الإنترنت، وسنقوم بذلك وفقاً للقانون المحلي. يتطلب وصول أي موظف إلى البريد الإلكتروني موافقة من المستشار العام لـ Xylem وكبير موظفي الموارد البشرية. قد يؤدي وجود دليل على إساءة استخدام أنظمة شبكات Xylem إلى إنهاء الوصول إلى الإنترنت واتخاذ إجراءات تأديبية.

س: سؤال: صديقي من شركة أخرى أرسل لي رابط برنامج على شبكة الإنترنت، وأوصى بتنزيله على جهاز الكمبيوتر الخاص بي. فهل يجوز لي تثبيت هذا البرنامج؟

ج: جواب: لا يجوز، البرامج المصرح لك بها تنزيلها على جهاز الكمبيوتر الخاص بك هي التي تتيحها Xylem. فلا يجوز لك تنزيل أي برنامج من الإنترنت ما لم يكن من مصدر موثوق به. وعليك تنسيق تركيب هذه البرامج الجديدة مع فريق تقنية المعلومات الخاص بك.

١٣. سمعة الشركة

النشاطات السياسية

كمواطنين صالحين يعملون في الشركة، يتم تشجيع كل واحد منا على تقديم الأفضل لمجتمعاتنا من خلال الانخراط في العملية السياسية إلا أنه يمكننا القيام بذلك فقط باسمنا وفي وقتنا الخاص، إلا إذا كنا نشارك في مبادرة شعبية اعتمدتها الشركة. هذه هي الحالة الوحيدة التي يمكن لنا فيها استخدام موارد أو اسم شركتنا في أي شكل من أشكال النشاط السياسي، إلا إذا سمح لنا القانون على وجه التحديد بالقيام بذلك وكنا قد حصلنا على موافقة مسبقة من الإدارة القانونية للشركة.

وبالإضافة إلى ذلك، علينا أن نتوخى الحذر عند الضلوع في استقطاب الدعم أو عند ممارسة الأعمال التجارية التي قد تشبه نشاط الضغط. تأكد من التشاور مع القسم القانوني بالشركة قبل توظيف خدمات جماعات الضغط أو الانخراط في محاولات كسب التأييد لصالح Xylem.

التصريحات الإعلامية وإلى محلي الاستثمار

ومن المهم لـ Xylem تزويد الجمهور بمعلومات دقيقة ومتسقة عن عملياتنا. ويمكن لنا القيام بتصريحات عامة حول القضايا أو المسائل التي نكون فيها ناطقين رسميين مصرح لنا بالحديث عنها باسم الشركة. إذا اتصل بك عضو في وسائل الإعلام للاستعلام عن أمر يخص Xylem، عليك إحالته/ إحالتها إلى نائب رئيس العلاقات الخارجية في Xylem أو الناطق الرسمي المحلي الخاص بك. إذا اتصل بك محلل يتوجب عليك إحالته إلى موظف علاقات المستثمرين.

١٤. التنازلات والتعديلات

في ظروف معينة ومحدودة، وذلك بناءً على طلب خطي موجه إلى كبير موظفي الامتثال والأخلاقيات في Xylem، قد تجد Xylem أنه من المناسب أن تتنازل عن تطبيق حكم من أحكام قواعدها. ويمكن منح التنازلات عن قانوننا الخاص بالموظفين التنفيذيين والمديرين فقط من قبل مجلس الإدارة، وسيتم الإعلان عنه عندما يكون ذلك مطلوبًا بموجب الأنظمة أو القوانين.

وتحتفظ Xylem بحق إدخال تغييرات من جانب واحد على قواعدها أو أي سياسة أو إجراء من إجراءات الشركة في أي وقت. ولا تشمل قواعدها على أي إشارة إلى أي سياسة أو إجراء للشركة يمكن تفسيره على أنه تعديل لعلاقة العمالة مع الإدارة.

١٥ . نقاط الاتصال الخاصة بقواعد السلوك

المشرف الخاص بك:

الاسم: _____ الهاتف: _____

الإدارة القانونية الخاصة بك:

الاسم: _____ الهاتف: _____

إدارة الموارد البشرية الخاصة بك أو كبير الموظفين الماليين الخاص بك:

الاسم: _____ الهاتف: _____

المراقب المالي الخاص بك أو كبير الموظفين الماليين:

الاسم: _____ الهاتف: _____

مركز القيمة الخاص بك أو مركز أمين المظالم المحلي:

الاسم: _____ الهاتف: _____

كبير موظفي الأخلاقيات والامتثال لشركة Xylem

الهاتف: ٩١٤ ٣٢٣ ٥٩٩١ (١)

البريد الإلكتروني: Chief.EthicsOfficer@Xyleminc.com

مدير التدقيق الداخلي في Xylem

الهاتف: ٩١٤ ٣٢٣ ٥٧٣٥ (١)

البريد الإلكتروني: internal.audit@Xyleminc.com

أمين المظالم في مقر شركة Xylem

الهاتف: ٨٠٠ ٧٢٧ ٦٠٣٠ (١) أو ٩١٤ ٣٢٣ ٥٧٠٢ (١)

البريد الإلكتروني: headquarters.ombudsperson@Xyleminc.com

Xylem Integrity Line

الهاتف: ٨٧٦٥ ٢٧٥ ٦٠٥ (١) أو ٩٨٧٠ ٩٩٥ ٨٨٨ (١)

الموقع الإلكتروني: integrity.xylem.com



© 2011 Xylem
(مراجعة 2014)

Xylem
1133 Westchester Avenue
Suite N200
White Plains, NY 10604
www.Xyleminc.com

أكتوبر ٢٠١١. لم نندقق عند الطابعة يرجى
زيارة www.Xyleminc.com للحصول
على الإصدار الأخير.